



---

Семьдесят третья сессия

Пункт 80 повестки дня

## Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии

Доклад Шестого комитета

*Докладчик:* г-жа Надия Александра Кальб (Австрия)

### I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 21 сентября 2018 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии», и передать его Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 15, 32 и 34-м заседаниях 16 октября и 2 и 6 ноября 2018 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах<sup>1</sup>.
3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии (A/73/17).
4. На 15-м заседании 16 октября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее пятьдесят первой сессии внесла на рассмотрение доклад Комиссии о работе ее пятьдесят первой сессии.

---

<sup>1</sup> A/C.6/73/SR.15, A/C.6/73/SR.32 и A/C.6/73/SR.34.



## II. Рассмотрение предложений

### A. Проект резолюции [A/C.6/73/L.11](#)

5. На 32-м заседании 2 ноября представитель Австрии от имени Австрии, Аргентины, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Гондураса, Греции, Израиля, Индии, Ирландии, Исландии, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Маврикия, Малайзии, Намибии, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Сингапура, Словакии, Таиланда, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чехии, Швеции и Японии внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии» ([A/C.6/73/L.11](#)). На том же заседании представитель Австрии объявила, что к числу авторов данного проекта резолюции присоединились Мексика, Российская Федерация, Сейшельские Острова и Швейцария.

6. На 34-м заседании 6 ноября представитель Австрии объявила, что к числу авторов данного проекта резолюции также присоединились Испания и Сербия.

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.6/73/L.11](#) без голосования (см. п. 14, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции [A/C.6/73/L.12](#)

8. На 32-м заседании 2 ноября представитель Австрии от имени Бюро внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации» ([A/C.6/73/L.12](#)).

9. На своем 34-м заседании 6 ноября Комитет принял проект резолюции [A/C.6/73/L.12](#) без голосования (см. п. 14, проект резолюции II). После принятия данного проекта резолюции с заявлением в порядке разъяснения позиции выступил представитель Сингапура.

### C. Проект резолюции [A/C.6/73/L.13](#)

10. На 32-м заседании 2 ноября представитель Австрии от имени Бюро внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации» ([A/C.6/73/L.13](#)).

11. На своем 34-м заседании 6 ноября Комитет принял проект резолюции [A/C.6/73/L.13](#) без голосования (см. п. 14, проект резолюции III).

### D. Проект резолюции [A/C.6/73/L.14](#)

12. На 32-м заседании 2 ноября представитель Австрии от имени Бюро внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности» ([A/C.6/73/L.14](#)).

---

13. На своем 34-м заседании 6 ноября Комитет принял проект резолюции [A/C.6/73/L.14](#) без голосования (см. п. 14, проект резолюции IV).

### III. Рекомендации Шестого комитета

14. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### **Проект резолюции I Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят первой сессии**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*вновь подтверждая свою убежденность* в том, что прогрессивная модернизация и согласование права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости, общих интересов и уважения верховенства права, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и благодаря этому — миру, стабильности и благосостоянию всех народов,

*рассмотрев доклад Комиссии*<sup>1</sup>,

*вновь выражая обеспокоенность* по поводу того, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели содействия эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

*подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа* в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности с тем, чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, действующими в области права международной торговли,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17).

2. *выражает признательность* Комиссии за завершение разработки проекта конвенции о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации<sup>2</sup>;

3. *выражает также признательность* Комиссии за завершение разработки и принятие Типового закона о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации<sup>3</sup>, Руководства для законодательных органов по основным принципам регистра предприятий<sup>4</sup> и Типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, и руководства по его принятию<sup>5</sup>;

4. *с признательностью отмечает* проведение мероприятия по случаю шестидесятой годовщины Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция 1958 года)<sup>6</sup>, на котором было отмечено, что эта конвенция, пользующаяся практически всеобщим признанием, обеспечивает правовую определенность для коммерческой деятельности во всем мире, тем самым способствуя сокращению уровня риска и операционных затрат, связанных с международной торговлей, и содействуя достижению целей в области устойчивого развития<sup>7</sup>, а также, создавая основополагающие правовые рамки для использования арбитража и обеспечения его эффективности, укрепляет уважение юридических обязательств, вселяет уверенность в верховенство права и обеспечивает справедливость при разрешении споров, касающихся договорных прав и обязательств<sup>8</sup>;

5. *с удовлетворением отмечает* взносы Фонда Организации стран-экспортеров нефти для международного развития и Европейской комиссии, благодаря которым обеспечивается функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров<sup>9</sup>, и отмечает, что Комиссия вновь выразила свое твердое и единодушное мнение о том, что секретариат Комиссии должен продолжать заниматься обслуживанием хранилища информации о прозрачности, которое является центральным элементом как Правил о прозрачности, так и Конвенции Организации Объединенных Наций о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров (Маврикийская конвенция о прозрачности)<sup>10</sup>;

6. *просит* Генерального секретаря и далее обеспечивать через секретариат Комиссии функционирование хранилища публикуемой информации в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности в качестве экспериментального проекта до конца 2020 года, финансируемого полностью за счет добровольных взносов, и информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с финансированием и бюджетным положением хранилища информации о прозрачности с учетом его экспериментального функционирования;

<sup>2</sup> Там же, гл. III, разд. В, и приложение I.

<sup>3</sup> Там же, гл. III, разд. С, и приложение II.

<sup>4</sup> Там же, гл. IV, разд. В и С.

<sup>5</sup> Там же, гл. V, разд. А, и приложение III.

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

<sup>7</sup> См. резолюцию 70/1.

<sup>8</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. X.

<sup>9</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, приложение I.

<sup>10</sup> Резолюция 69/116, приложение.

7. *с интересом отмечает* решения, принятые Комиссией в отношении ее будущей работы, и прогресс, достигнутый Комиссией в ее работе в таких областях, как микропредприятия и малые и средние предприятия, урегулирование споров, реформирование системы урегулирования споров между инвесторами и государствами, электронная торговля, законодательство о несостоятельности и обеспечительные интересы, и инфраструктурные проекты, финансируемые из частных источников<sup>11</sup>, а также решения заняться рассмотрением темы ускоренного арбитража и, в качестве своей следующей приоритетной задачи, вопросами, связанными с продажей судов на основании судебного решения, провести исследовательскую и подготовительную работу по складским распискам, собрать информацию о правовых вопросах, связанных с цифровой экономикой, с целью сделать возможным коммерческое использование новых технологий и методов и содействовать странам с развивающейся экономикой в преодолении цифрового разрыва и провести исследовательскую работу по вопросам о договорных сетях и гражданско-правовых аспектах отслеживания и возвращения активов<sup>12</sup>, и рекомендует Комиссии продолжать эффективно работать для достижения конкретных результатов в этих областях;

8. *с удовлетворением отмечает* решение Комиссии дать Рабочей группе IV более конкретное поручение провести работу по правовым вопросам, связанным с управлением идентификационными данными и удостоверительными услугами, в целях содействия трансграничному признанию управления идентификационными данными и удостоверительных услуг на основе принципов и вопросов, определенных Рабочей группой на ее пятьдесят шестой сессии<sup>13</sup>, и принимает к сведению решение Комиссии просить Секретариат подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, экспериментальный онлайн-инструмент, содержащий проект комментариев по основным вопросам, связанным с договорами об облачных вычислениях, для рассмотрения на ее следующей сессии в 2019 году<sup>14</sup>;

9. *поддерживает* усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, а также на содействие обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области, и в этой связи призывает соответствующие международные и региональные организации координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли;

10. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся технического сотрудничества и помощи в области реформирования и развития права международной торговли, и в этой связи:

а) приветствует инициативы Комиссии по расширению через ее секретариат ее программы в области технического сотрудничества и помощи, рекомендует в этой связи Генеральному секретарю налаживать партнерские отноше-

<sup>11</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. IV–IX.

<sup>12</sup> Там же, гл. XVII, разд. А и В.

<sup>13</sup> Там же, гл. VIII, п. 159.

<sup>14</sup> Там же, п. 155.

ния с государственными и негосударственными субъектами в целях распространения информации о работе Комиссии и содействия эффективному осуществлению правовых стандартов, являющихся результатом ее работы, и отмечает в этой связи проведение в ходе пятьдесят первой сессии Комиссии «круглого стола» по вопросам технической помощи, в котором приняли участие правительственные и межправительственные организации, занимающиеся оказанием международной помощи в целях развития, с целью исследовать возможности для взаимодействия и обсудить пути развития сотрудничества с секретариатом Комиссии в осуществлении разумных реформ права международной торговли;

b) выражает признательность Комиссии за проведение мероприятий в области технического сотрудничества и помощи и за оказание помощи в разработке законодательства в области права международной торговли и обращает внимание Генерального секретаря на ограниченность ресурсов, выделяемых на осуществление деятельности в этой области;

c) выражает признательность правительствам, вклад которых позволил осуществлять мероприятия в области технического сотрудничества и помощи, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии содействие в осуществлении деятельности в области технического сотрудничества и помощи, в частности в развивающихся странах;

d) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области технического сотрудничества и помощи и сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии с учетом актуальности и важности ее работы и программ содействия обеспечению верховенства права на национальном и международном уровнях и для осуществления международной деятельности в области развития, в том числе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>7</sup>;

e) ссылается на свои резолюции, в которых особо отмечается необходимость укрепления поддержки, оказываемой государствам-членам, по их просьбе, в сфере осуществления на национальном уровне их соответствующих международных обязательств путем расширения технической помощи и деятельности по наращиванию потенциала, и приветствует усилия Генерального секретаря по укреплению координации и взаимодействия между структурами Организации Объединенных Наций, а также с донорами и получателями;

11. *напоминает* о важности применения правил процедуры и методов работы Комиссии, включая прозрачность и всеобъемлющий характер обсуждений, с учетом резюме выводов, воспроизведенных в приложении III к докладу о работе ее сорок третьей сессии<sup>15</sup>, просит Секретариат издавать до начала заседаний Комиссии и ее рабочих групп напоминание об этих правилах процедуры и методах работы в целях обеспечения высокого качества работы Комиссии и содействия оценке ее документов, ссылается в этой связи на свои предыдущие ре-

<sup>15</sup> Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*.

золюции по этому вопросу и отмечает, что Комиссия в ходе своей пятьдесят первой сессии приветствовала совместный пакет предложений о методах ее работы, внесенный государствами-членами и включающий предложения рассматривать вопросы, не требующие подробного обсуждения, на основе документов исключительно информационного характера, проявлять гибкость при распределении дней заседаний для целей завершения работы над документами и последующего принятия решений о будущей работе очередных сессий Комиссии, провести более эффективное обсуждение темы роли Комиссии в содействии обеспечению верховенства права и рассмотреть возможность сокращения продолжительности сессий Комиссии до двух недель, когда это возможно и с учетом необходимости завершения работы над текущими проектами Комиссии — все эти меры направлены на повышение эффективности работы Комиссии, а также снижение нагрузки на делегации, — и упорядочить и конкретизировать повестку дня Комиссии и процесс подготовки к ее сессиям, и отмечает в этой связи, что Секретариату было предложено учесть данное предложение при планировании и подготовке к пятьдесят второй сессии Комиссии в 2019 году<sup>16</sup>;

12. *приветствует* деятельность Регионального центра Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для Азии и Тихого океана в Республике Корея по оказанию услуг в области наращивания потенциала и технической помощи государствам в регионе Азии и Тихого океана, в том числе международным и региональным организациям, выражает признательность Республике Корея и Китаю, взносы которых позволили обеспечить продолжение функционирования Регионального центра, отмечает, что дальнейшее присутствие в регионе полностью зависит от внебюджетных ресурсов, включая добровольные взносы государств, но не ограничиваясь ими, с удовлетворением отмечает интерес, проявляемый другими государствами к тому, чтобы создать у себя региональные центры Комиссии, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе работы по созданию региональных центров, в частности об их финансировании и состоянии их бюджетов;

13. *отмечает*, что в связи предложением, поступившим от правительства Камеруна в 2017 году и одобренным Комиссией, создать, при условии соблюдения соответствующих правил и положений Организации Объединенных Наций и внутренней процедуры утверждения Управления по правовым вопросам Секретариата, региональный центр для Африки в Камеруне<sup>17</sup> правительство Камеруна продолжает изучать финансовые последствия и практическую возможность создания этого регионального центра, и рекомендует секретариату Комиссии продолжать свои консультации и тщательно рассмотреть вопрос численности персонала, необходимого секретариату для эффективного управления любым новым региональным центром и обеспечения надлежащего надзора со стороны сотрудников секретариата в Вене и координации с ним<sup>18</sup>, и просит Комиссию в ее годовом докладе информировать Генеральную Ассамблею о событиях, связанных с этим проектом, в частности о его финансировании и бюджете;

14. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы можно было возобновить предоставление такой помощи и расширить участие

<sup>16</sup> Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, гл. XVIII, разд. А.

<sup>17</sup> Там же, *семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, п. 293.

<sup>18</sup> Там же, *семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17)*, п. 200.



экспертов из развивающихся стран в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, что необходимо для накопления знаний и развития потенциала на местах в этих странах в целях создания нормативной базы и благоприятных условий для предпринимательской деятельности, торговли и инвестиций;

15. *постановляет* для обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в рамках компетентного главного комитета в ходе семьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, которые являются членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, и отмечает взносы Европейского союза и Швейцарского агентства в поддержку развития и сотрудничества в целевой фонд, которые будут способствовать облегчению участия представителей развивающихся государств в обсуждениях Рабочей группы III;

16. *поддерживает* выраженную Комиссией убежденность в том, что внедрение и эффективное применение современных стандартов частного права в области международной торговли имеет чрезвычайно важное значение для содействия благому управлению, поступательному экономическому развитию и ликвидации нищеты и голода и что укрепление принципа верховенства права в коммерческой сфере должно стать неотъемлемой частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, которой занимается, в частности, Координационно-консультативная группа по вопросам верховенства права при поддержке Группы по вопросам верховенства права в Канцелярии Генерального секретаря;

17. *отмечает* роль Комиссии в содействии обеспечению верховенства права, ее деятельность в этой связи на ее пятьдесят первой сессии<sup>19</sup> и комментарии, которые были препровождены Комиссией во исполнение пункта 25 резолюции 72/119 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 2017 года и в которых подчеркивается роль в содействии обеспечению верховенства права текстов, принятых или одобренных Комиссией, и ее текущей работы, в частности в области широкого распространения международного коммерческого права, в том числе в рамках всей системы Организации Объединенных Наций<sup>20</sup>;

18. *с удовлетворением отмечает*, что в пункте 8 декларации совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях, принятой консенсусом в качестве резолюции 67/1 от 24 сентября 2012 года, государства-члены признали важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи высоко оценили деятельность Комиссии в деле модернизации и согласования права международной торговли, и что в пункте 7 декларации государства-члены выразили убежденность в том, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающими;

19. *с удовлетворением отмечает также*, что в пункте 89 Аддис-Абесской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, принятой консенсусом Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 69/313 от 27 июля 2015 года, государства поддержали усилия и инициативы Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Органи-

<sup>19</sup> Там же, пп. 230–231.

<sup>20</sup> Там же, гл. XV.

зации Объединенных Наций в области права международной торговли, направленные на повышение уровня координации и сотрудничества в сфере правовой деятельности международных и региональных организаций, действующих в области права международной торговли, и на поощрение верховенства права на национальном и международном уровнях в этой области;

20. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по связанным с документацией вопросам<sup>21</sup>, в которых, в частности, подчеркивается, что любое предложение сократить, когда это уместно, объем документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов, учитывать особые характеристики мандата и функции Комиссии в области прогрессивного развития и кодификации права международной торговли при обеспечении соблюдения ограничений на объем документов Комиссии<sup>22</sup>;

21. *просит* Генерального секретаря продолжать публиковать стандарты Комиссии и обеспечивать составление кратких отчетов о заседаниях Комиссии, связанных с разработкой нормативных текстов, включая заседания комитетов полного состава, учреждаемых Комиссией на время проведения ее ежегодных сессий, и принимает к сведению решение Комиссии продолжать осуществление на экспериментальной основе оцифрованной записи параллельно с составлением кратких отчетов, где это предусмотрено, с тем чтобы провести оценку использования оцифрованных записей и на основе этой оценки принять на одной из будущих сессий решение относительно возможной замены кратких отчетов оцифрованными записями<sup>23</sup>;

22. *ссылается* на пункт 48 своей резолюции 66/246 от 24 декабря 2011 года относительно практики поочередного проведения сессий в Вене и Нью-Йорке;

23. *подчеркивает* важность поощрения использования текстов, являющихся результатом работы Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации конвенций или присоединении к ним, принятии типовых законов и содействии применению других соответствующих текстов;

24. *с признательностью отмечает* работу Секретариата по системе сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам Комиссии на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций (система ППТЮ), отмечает, что эта система требует большого объема ресурсов, признает необходимость в получении дополнительных ресурсов для ее поддержания и расширения и в этой связи приветствует усилия Секретариата, направленные на установление партнерских отношений с заинтересованными учреждениями, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц оказывать секретариату Комиссии помощь в распространении информации о существовании и пользе системы ППТЮ в профессиональных и научных кругах и среди сотрудников судебных систем и в обеспечении необходимого финансиро-

<sup>21</sup> Резолюции 52/214, разд. В, 57/283 В, разд. III, и 58/250, разд. III.

<sup>22</sup> См. резолюции 59/39, п. 9, и 65/21, п. 18; см. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пп. 124–128.

<sup>23</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17)*, п. 276.

вания для координации и расширения этой системы и создания в рамках секретариата Комиссии компонента по распространению информации о способах и возможностях единообразного толкования текстов Комиссии;

25. *приветствует* продолжающуюся работу Секретариата над сборниками прецедентного права по текстам Комиссии, включая их широкое распространение, а также постоянное увеличение числа аннотаций, доступных в системе ППТЮ, с учетом роли сборников и системы ППТЮ, являющихся важными инструментами содействия единообразному толкованию права международной торговли, в частности путем формирования местного потенциала судей, арбитров и других юристов-практиков в области толкования этих стандартов в свете их международного характера и необходимости содействовать единообразию в их применении и соблюдению добросовестности в международной торговле, и отмечает, что Комиссия удовлетворена работой веб-сайта Нью-Йоркской конвенции<sup>24</sup> и успешной координацией между этим веб-сайтом и системой ППТЮ;

26. *ссылается* на свои резолюции, подтверждающие важность высококачественных, удобных для пользователей и эффективных с точки зрения затрат веб-сайтов Организации Объединенных Наций и необходимость их разработки, обновления и информационного наполнения на многоязычной основе<sup>25</sup>, высоко оценивает тот факт, что веб-сайт Комиссии публикуется одновременно на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, и приветствует неустанные усилия Комиссии по обновлению и совершенствованию ее веб-сайта, в том числе путем разработки его новейшей версии, и повышению осведомленности о ее работе на основе использования возможностей социальных сетей, в соответствии с применимыми директивами<sup>26</sup>.

<sup>24</sup> [www.newyorkconvention1958.org](http://www.newyorkconvention1958.org).

<sup>25</sup> Резолюции 52/214, разд. С, п. 3; 55/222, разд. III, п. 12; 56/64 В, разд. X; 57/130 В, разд. X; 58/101 В, разд. V, пп. 61–76; 59/126 В, разд. V, пп. 76–95; 60/109 В, разд. IV, пп. 66–80; и 61/121 В, разд. IV, пп. 65–77.

<sup>26</sup> См. резолюцию 63/120, п. 20.

## Проект резолюции II Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*ссылаясь* также на свою резолюцию 57/18 от 19 ноября 2002 года, в которой она отметила принятие Комиссией Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре<sup>1</sup> и выразила убежденность в том, что Типовой закон наряду с Согласительным регламентом Комиссии<sup>2</sup>, рекомендованным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/52 от 4 декабря 1980 года, вносит существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров, возникающих в международных коммерческих отношениях,

*признавая* важность медиации как одного из методов мирного урегулирования споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений,

*будучи убеждена* в том, что принятие конвенции о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, приемлемой для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, будет дополнять существующую нормативно-правовую базу по международной медиации и содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

*отмечая*, что решение Комиссии параллельно подготовить конвенцию о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, и поправки к Типовому закону о международной коммерческой согласительной процедуре преследовало цель учесть разные уровни опыта в использовании медиации в различных юрисдикционных системах и предоставить государствам согласованные стандарты для трансграничного приведения в исполнение международных мировых соглашений, достигнутых в результате медиации, без всякого расчета на то, что заинтересованные государства могут принять любой из этих документов<sup>3</sup>,

*с удовлетворением отмечая*, что подготовка проекта конвенции была предметом надлежащего обсуждения и что по нему проводились консультации с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями,

<sup>1</sup> Резолюция 57/18, приложение.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17)*, п. 106; см. также *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, т. XI: 1980 год, часть третья, приложение II.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, пп. 238–239; см. также *A/CN.9/901*, п. 52.

*принимая к сведению* решение, принятое Комиссией на ее пятьдесят первой сессии, представить проект конвенции Генеральной Ассамблее на рассмотрение<sup>4</sup>,

*принимая к сведению* проект конвенции, одобренный Комиссией<sup>5</sup>,

*выражая признательность* правительству Сингапура за его предложение провести церемонию подписания Конвенции в Сингапуре,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за подготовку проекта конвенции о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации;

2. *принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

3. *постановляет* провести церемонию открытия Конвенции для подписания 7 августа 2019 года в Сингапуре и рекомендует называть Конвенцию «Сингапурская конвенция о медиации»;

4. *призывает* те правительства и организации региональной экономической интеграции, которые желают укрепить нормативно-правовую базу по урегулированию международных споров, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции.

## **Приложение** **Конвенция Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации**

### **Преамбула**

*Участники настоящей Конвенции,*

*признавая* важность медиации для международной торговли в качестве одного из методов урегулирования коммерческих споров, в рамках которого стороны в споре просят третье лицо или лиц оказать им помощь в их попытках разрешить спор дружественным путем,

*отмечая,* что медиация все чаще используется в международной и национальной коммерческой практике в качестве альтернативы судебному разбирательству,

*считая,* что использование медиации дает существенные выгоды, такие как сокращение количества случаев, при которых спор ведет к прекращению коммерческих отношений, облегчение осуществления международных операций участниками коммерческой деятельности и достижение экономии в процессе отправления правосудия государствами,

*будучи убеждены* в том, что создание основы для международных мировых соглашений, достигнутых в результате медиации, приемлемой для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, будет содействовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

*договорились* о нижеследующем:

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17), п. 49.*

<sup>5</sup> Там же, приложение I.

## Статья 1 Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется к соглашениям, которые достигнуты в результате медиации, заключены сторонами в письменной форме в целях урегулирования коммерческого спора («мировые соглашения») и в момент своего заключения являются международными в том, что:

- а) коммерческие предприятия по крайней мере двух сторон мирового соглашения находятся в различных государствах; или
- б) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон мирового соглашения, не является:
  - i) ни государством, в котором исполняется значительная часть обязательств по мировому соглашению;
  - ii) ни государством, с которым наиболее тесно связан предмет мирового соглашения.

2. Настоящая Конвенция не применяется к мировым соглашениям:

- а) заключенным для урегулирования споров, возникающих из сделок, совершенных одной из сторон (потребителем) в личных, семейных или домашних целях;
- б) касающимся семейного, наследственного или трудового законодательства.

3. Настоящая Конвенция не применяется:

- а) к мировым соглашениям, которые:
  - i) были утверждены судом или были заключены в ходе разбирательства в суде; и
  - ii) могут быть приведены в исполнение в качестве судебного решения в государстве этого суда;
- б) к мировым соглашениям, которые были оформлены и могут быть приведены в исполнение в качестве арбитражного решения.

## Статья 2 Определения

1. Для целей пункта 1 статьи 1:

- а) если сторона имеет более одного коммерческого предприятия, то соответствующим местонахождением ее коммерческого предприятия является местонахождение того коммерческого предприятия, которое, с учетом обстоятельств, известных сторонам или предполагавшихся ими в момент заключения мирового соглашения, имеет наиболее тесную связь со спором, урегулированным мировым соглашением;
- б) если сторона не имеет коммерческого предприятия, то принимается во внимание ее постоянное местожительство.

2. Мировое соглашение считается заключенным «в письменной форме», если его содержание зафиксировано в какой-либо форме. Требование о заключении мирового соглашения в письменной форме считается выполненным посредством представления электронного сообщения, если содержащаяся в нем информация является доступной для ее последующего использования.

3. «Медиация» означает процедуру, независимо от того, как она именуется, и от основы, на которой она проводится, посредством которой стороны пытаются достичь дружественного урегулирования своего спора при содействии третьего лица или лиц («медиатор»), не обладающих полномочиями предписывать сторонам разрешение спора.

### **Статья 3** **Общие принципы**

1. Каждый Участник Конвенции приводит мировое соглашение в исполнение в соответствии со своими правилами процедуры и на условиях, изложенных в настоящей Конвенции.

2. Если возникает спор по какому-либо вопросу, который, как утверждает одна из сторон, уже был урегулирован посредством мирового соглашения, то Участник Конвенции разрешает этой стороне ссылаться на мировое соглашение в соответствии с его правилами процедуры и на условиях, изложенных в настоящей Конвенции, с тем чтобы доказать, что этот вопрос уже урегулирован.

### **Статья 4** **Требования применительно к возможности полагаться на мировые соглашения**

1. Сторона, полагающаяся на мировое соглашение в соответствии с настоящей Конвенцией, представляет компетентному органу Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь:

- a) мировое соглашение, подписанное сторонами;
- b) доказательство того, что мировое соглашение было достигнуто в результате медиации, например:
  - i) подпись медиатора на мировом соглашении;
  - ii) документ за подписью медиатора с указанием того, что медиация имела место;
  - iii) подтверждение, выданное учреждением, которое администрировало медиацию; или
  - iv) при отсутствии i), ii) или iii) — любое другое доказательство, приемлемое для компетентного органа.

2. Требование о том, что мировое соглашение должно быть подписано сторонами или, когда это применимо, медиатором, считается выполненным в отношении электронного сообщения, если:

- a) использован какой-либо способ для идентификации сторон или медиатора и указания намерения сторон или медиатора в отношении информации, содержащейся в электронном сообщении; и
- b) использованный способ:
  - i) либо является настолько надежным, насколько это соответствует цели, для которой электронное сообщение было подготовлено или передано, с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности;

- ii) либо, как это фактически продемонстрировано на основании самого способа или с помощью дополнительных доказательств, позволил выполнить функции, описанные в подпункте а) выше.
3. Если мировое соглашение составлено не на официальном языке Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь, то компетентный орган может предложить представить его перевод на такой язык.
4. Компетентный орган может запросить любой необходимый документ с целью проверки выполнения требований Конвенции.
5. При рассмотрении просьбы о предоставлении помощи компетентный орган действует оперативно.

### **Статья 5** **Основания для отказа в предоставлении помощи**

1. Компетентный орган Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь согласно статье 4, может отказать в предоставлении помощи по просьбе стороны, против которой испрашивается помощь, только в том случае, если эта сторона представит компетентному органу доказательства того, что:
- а) сторона мирового соглашения была в какой-либо мере недееспособна;
  - б) мировое соглашение, в связи с которым испрашивается возможность положиться на него:
    - i) является ничтожным, утратило силу или не может быть исполнено по закону, которому стороны правомерно его подчинили, или, при отсутствии такого указания, по закону, который сочтет применимым компетентный орган Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь согласно статье 4;
    - ii) не имеет обязательной силы или не является окончательным согласно его условиям; или
    - iii) было впоследствии изменено;
  - с) обязательства, закрепленные в мировом соглашении:
    - i) были исполнены; или
    - ii) неясны или непонятны;
  - д) предоставление помощи будет противоречить условиям мирового соглашения;
  - е) имело место серьезное нарушение медиатором стандартов, применимых к медиатору или медиации, поскольку без такого нарушения эта сторона не заключила бы мирового соглашения; или
  - ф) медиатор не раскрыл сторонам обстоятельства, которые вызывают обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, и такое нераскрытие оказало существенное воздействие или ненадлежащее влияние на одну из сторон, поскольку без этого нераскрытия сторона не заключила бы мирового соглашения.
2. Компетентный орган Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь согласно статье 4, может также отказать в предоставлении помощи, если он сочтет, что:



- а) предоставление помощи будет противоречить публичному порядку этого Участника; или
- б) предмет спора не может быть объектом урегулирования посредством медиации в соответствии с законодательством этого Участника.

### **Статья 6**

#### **Параллельные ходатайства или требования**

Если в суд, арбитраж или любой другой компетентный орган было подано ходатайство или требование, которое касается мирового соглашения и которое может затронуть помощь, испрашиваемую согласно статье 4, то компетентный орган Участника Конвенции, в котором испрашивается помощь, может, если сочтет это уместным, отложить вынесение этого решения и может также по просьбе одной стороны предписать другой стороне предоставить надлежащее обеспечение.

### **Статья 7**

#### **Другое законодательство или международные договоры**

Настоящая Конвенция не лишает ни одну из заинтересованных сторон возможного права воспользоваться мировым соглашением таким образом и в тех пределах, какие допускаются законодательством или международными договорами Участника Конвенции, где испрашивается возможность положиться на такое мировое соглашение.

### **Статья 8**

#### **Оговорки**

1. Участник Конвенции может заявить, что:
  - а) он не применяет настоящую Конвенцию к мировым соглашениям, стороной которых он является или стороной которых являются любые правительственные учреждения или любое лицо, действующее от имени правительственного учреждения, в той степени, как это указано в заявлении;
  - б) он применяет настоящую Конвенцию только в той степени, в какой стороны мирового соглашения согласились на применение Конвенции.
2. Никакие оговорки, за исключением тех, которые прямо разрешены в настоящей статье, не допускаются.
3. Участник Конвенции может делать оговорки в любой момент. Оговорки, сделанные в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении. Такие оговорки вступают в силу одновременно со вступлением настоящей Конвенции в силу в отношении соответствующего Участника Конвенции. Оговорки, сделанные в момент ратификации, принятия или утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней или в момент заявления согласно статье 13, вступают в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего Участника Конвенции. Оговорки, сданные на хранение после вступления Конвенции в силу в отношении этого Участника Конвенции, вступают в силу через шесть месяцев после даты их сдачи на хранение.
4. Оговорки и их подтверждения сдаются на хранение депозитарию.

5. Любой Участник Конвенции, сделавший оговорку согласно настоящей Конвенции, может в любое время отозвать ее. Такие отзывы сдаются на хранение депозитарию и вступают в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение.

### **Статья 9** **Последствия для мировых соглашений**

Настоящая Конвенция и любая оговорка или ее отзыв применяются только к мировым соглашениям, заключенным после даты вступления в силу Конвенции, оговорки или ее отзыва в отношении соответствующего Участника Конвенции.

### **Статья 10** **Депозитарий**

Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

### **Статья 11** **Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Сингапуре 1 августа 2019 года, а впоследствии в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее субъектами.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств со дня ее открытия для подписания.
4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение депозитарию.

### **Статья 12** **Участие региональных организаций экономической интеграции**

1. Региональная организация экономической интеграции, учрежденная суверенными государствами и обладающая компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией, может также подписать, ратифицировать, принять или утвердить настоящую Конвенцию или присоединиться к ней. В этом случае региональная организация экономической интеграции имеет права и несет обязательства Участника Конвенции в той мере, в какой эта организация обладает компетенцией в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. В случаях, когда для настоящей Конвенции имеет значение число Участников Конвенции, региональная организация экономической интеграции не считается Участником Конвенции в дополнение к ее государствам-членам, которые являются Участниками Конвенции.
2. Региональная организация экономической интеграции в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения делает заявление депозитарию с указанием вопросов, которые регулируются настоящей Конвенцией и в отношении которых этой организации передана компетенция ее государствами-членами. Региональная организация экономической интеграции

незамедлительно уведомляет депозитария о любых изменениях в распределении компетенции, указанном в заявлении, сделанном в соответствии с настоящим пунктом, в том числе о новых передачах компетенции.

3. Любая ссылка на «Участника Конвенции», «Участников Конвенции», «государство» или «государства» в настоящей Конвенции относится в равной степени к региональной организации экономической интеграции, когда этого требует контекст.

4. Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к противоречащим ей нормам региональной организации экономической интеграции, независимо от того, до или после настоящей Конвенции были приняты или вступили в силу такие нормы: а) если, согласно статье 4, помощь запрашивается в государстве, которое является членом такой организации, и все соответствующие государства согласно пункту 1 статьи 1 являются членами такой организации, или б) в отношении признания и приведения в исполнение судебных решений между государствами-членами такой организации.

### **Статья 13**

#### **Множественность правовых систем**

1. Если Участник Конвенции имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то он может в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения заявить о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время.

2. Эти заявления доводятся до сведения депозитария, и в них должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие Конвенции.

3. Если Участник Конвенции имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенцией, то:

а) любая ссылка на право либо процессуальную норму государства толкуется как ссылка, в соответствующих случаях, на право либо процессуальную норму, действующие в соответствующей территориальной единице;

б) любая ссылка на коммерческое предприятие в государстве толкуется как ссылка, в соответствующих случаях, на коммерческое предприятие, находящееся в соответствующей территориальной единице;

с) любая ссылка на компетентный орган государства толкуется как ссылка, в соответствующих случаях, на компетентный орган, находящийся в соответствующей территориальной единице.

4. Если Участник Конвенции не делает никакого заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, то действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства.

## **Статья 14**

### **Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Если государство ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, то настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этого государства через шесть месяцев после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для территориальной единицы, на которую настоящая Конвенция распространяется в соответствии со статьей 13, Конвенция вступает в силу через шесть месяцев после уведомления о заявлении, о котором идет речь в этой статье.

## **Статья 15**

### **Внесение поправок**

1. Любой Участник Конвенции может предложить поправку к настоящей Конвенции путем представления ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После получения предлагаемой поправки Генеральный секретарь препровождает ее Участникам Конвенции вместе с просьбой высказать свое мнение относительно целесообразности проведения конференции Участников Конвенции для цели рассмотрения данного предложения и проведения по нему голосования. В случае если в течение четырех месяцев начиная с даты препровождения такой поправки по меньшей мере одна треть Участников Конвенции выскажется за проведение такой конференции, то Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций.
2. Конференция Участников Конвенции прилагает всяческие усилия для достижения консенсуса по каждой поправке. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и никакого консенсуса не достигнуто, то для принятия поправки в качестве последнего средства потребуются большинство в две трети голосов Участников Конвенции из числа присутствующих и голосующих на конференции.
3. Принятая поправка представляется депозитарием всем Участникам Конвенции для ратификации, принятия или утверждения.
4. Принятая поправка вступает в силу через шесть месяцев после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Участников Конвенции, которые выразили согласие на ее обязательный характер.
5. Когда Участник Конвенции ратифицирует, принимает или утверждает поправку после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении, то поправка вступает в силу в отношении этого Участника Конвенции через шесть месяцев после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении.

---

## Статья 16 Денонсация

1. Участник Конвенции может денонсировать настоящую Конвенцию путем официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Денонсация может ограничиваться определенными территориальными единицами в множественных правовых системах, к которым применяется настоящая Конвенция.

2. Денонсация вступает в силу через 12 месяцев после получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок для вступления денонсации в силу, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после получения уведомления депозитарием. Настоящая Конвенция продолжает применяться к мировым соглашениям, заключенным до вступления денонсации в силу.

СОВЕРШЕНО в единственном подлинном экземпляре, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

### Проект резолюции III Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 57/18 от 19 ноября 2002 года, в которой она отметила принятие Комиссией Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре<sup>1</sup> и выразила убежденность в том, что Типовой закон наряду с Согласительным регламентом Комиссии<sup>2</sup>, рекомендованным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/52 от 4 декабря 1980 года, вносит существенный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования споров, возникающих в международных коммерческих отношениях,

*признавая* важность медиации как одного из методов мирного урегулирования споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений,

*полагая*, что изменения к Типовому закону о международной коммерческой согласительной процедуре окажут государствам существенную помощь в укреплении их законодательства, регулирующего применение современных процедур медиации, и в разработке такого законодательства, если оно в настоящее время отсутствует,

*отмечая*, что решение Комиссии параллельно подготовить конвенцию о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, и поправки к Типовому закону о международной коммерческой согласительной процедуре преследовало цель учесть разные уровни опыта в использовании медиации в различных юрисдикционных системах и предоставить государствам согласованные стандарты для трансграничного приведения в исполнение международных мировых соглашений, достигнутых в результате медиации, без всякого расчета на то, что заинтересованные государства могут принять любой из этих документов<sup>3</sup>,

*с удовлетворением отмечая*, что подготовка изменений к Типовому закону была предметом надлежащего обсуждения и что по ним проводились консультации с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями,

1. *выражает признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение разработки и принятие

<sup>1</sup> Резолюция 57/18, приложение.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17)*, п. 106; см. также *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, т. XI: 1980 год, часть третья, приложение II.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/72/17)*, пп. 238 и 239; см. также *A/CN.9/901*, п. 52.

---

Типового закона о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации (Типовой закон о международной коммерческой согласительной процедуре с изменениями)<sup>4</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить текст Типового закона правительствам и другим заинтересованным органам;

3. *рекомендует* всем государствам принимать во внимание Типовой закон при пересмотре или принятии законодательства, касающегося медиации, с учетом желательности обеспечения единообразия законодательства о процедурах медиации и конкретных потребностей практики международной коммерческой медиации и просит государства, которые использовали Типовой закон, уведомить об этом Комиссию соответствующим образом.

---

<sup>4</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17), приложение II.*

**Проект резолюции IV  
Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли о признании и приведении  
в исполнение судебных решений, принятых в связи с  
производством по делам о несостоятельности**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

*признавая,* что эффективные режимы несостоятельности все чаще рассматриваются как средство стимулирования экономического развития и инвестирования, а также активизации предпринимательской деятельности и сохранения занятости,

*будучи убеждена,* что законодательство о признании и приведении в исполнение судебных решений приобретает все большую значимость в мире, в котором предприятиям и частным лицам становится все проще владеть активами в нескольких государствах и перемещать их через границы,

*учитывая,* что из сферы применения международных документов о признании и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам исключены судебные решения, принятые в связи с производством по делам о несостоятельности,

*будучи обеспокоена* тем, что слабая координация и недостаточное сотрудничество по делам о трансграничной несостоятельности, приводящие к неопределенности в вопросах признания и приведения в исполнение решений, принятых в связи с производством по таким делам, могут служить препятствием для справедливого, эффективного и действенного урегулирования дел о трансграничной несостоятельности, снижая вероятность спасения жизнеспособных предприятий, испытывающих финансовые трудности, повышая вероятность сокрытия или распыления активов должников и затрудняя проведение реорганизации или ликвидации таким образом, который бы в наибольшей степени отвечал интересам всех заинтересованных сторон, включая должников, их работников и кредиторов,

*будучи убеждена,* что справедливое и стандартизированное на международном уровне законодательство о трансграничной несостоятельности, выраженное в положениях Типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности<sup>1</sup>, обеспечивающее уважение национальных процессуальных и судебных систем и приемлемое для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, способствовало бы развитию международной торговли и росту инвестиций,

1. *выражает* признательность Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение подготовки и принятие Типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений,

---

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/73/17), приложение III.



принятых в связи с производством по делам о несостоятельности<sup>1</sup>, и руководства по его принятию;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить текст Типового закона вместе с руководством по его принятию правительствам и другим заинтересованным органам;

3. *рекомендует* всем государствам принимать во внимание Типовой закон при пересмотре или принятии законодательства по вопросам несостоятельности исходя из необходимости принятия согласованного на международном уровне законодательства, регулирующего случаи трансграничной несостоятельности, и просит государства, которые использовали Типовой закон, уведомить об этом Комиссию соответствующим образом;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжить изучение вопроса о применении Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Резолюция [52/158](#), приложение.